Porównanie tłumaczeń Hioba 21:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy wyprowadzają go do grobu, to przy mogile stoją warty. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A gdy go niosą na miejsce pochówku, to i warty stawiają przy mogile. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zaprowadzą go do grobu i zostanie w grobowcu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszakże i on do grobów zaprowadzony będzie, a w kupie umarłych zawżdy zostanie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | On do grobów wiedzion będzie, a w gromadzie umarłych czuć będzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Odprowadzają takiego na cmentarz, przy jego mogile czuwają. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy wyprowadzają go do grobu, to jeszcze przy mogile trzymają straż. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A gdy odprowadzą go do grobu, nad jego mogiłą będą czuwali. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bo oto złożą go w grobie, zaciągną straż przy jego mogile. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Uroczyście do grobu go odprowadzą i mogiły jego strzec będą. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він був відведений до гробів і чував на труні. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kiedy zostanie wyprowadzony do grobów, jeszcze trzymają straż przy jego kurhanie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jego zaś poniosą na cmentarz i nad grobem będą czuwać. |